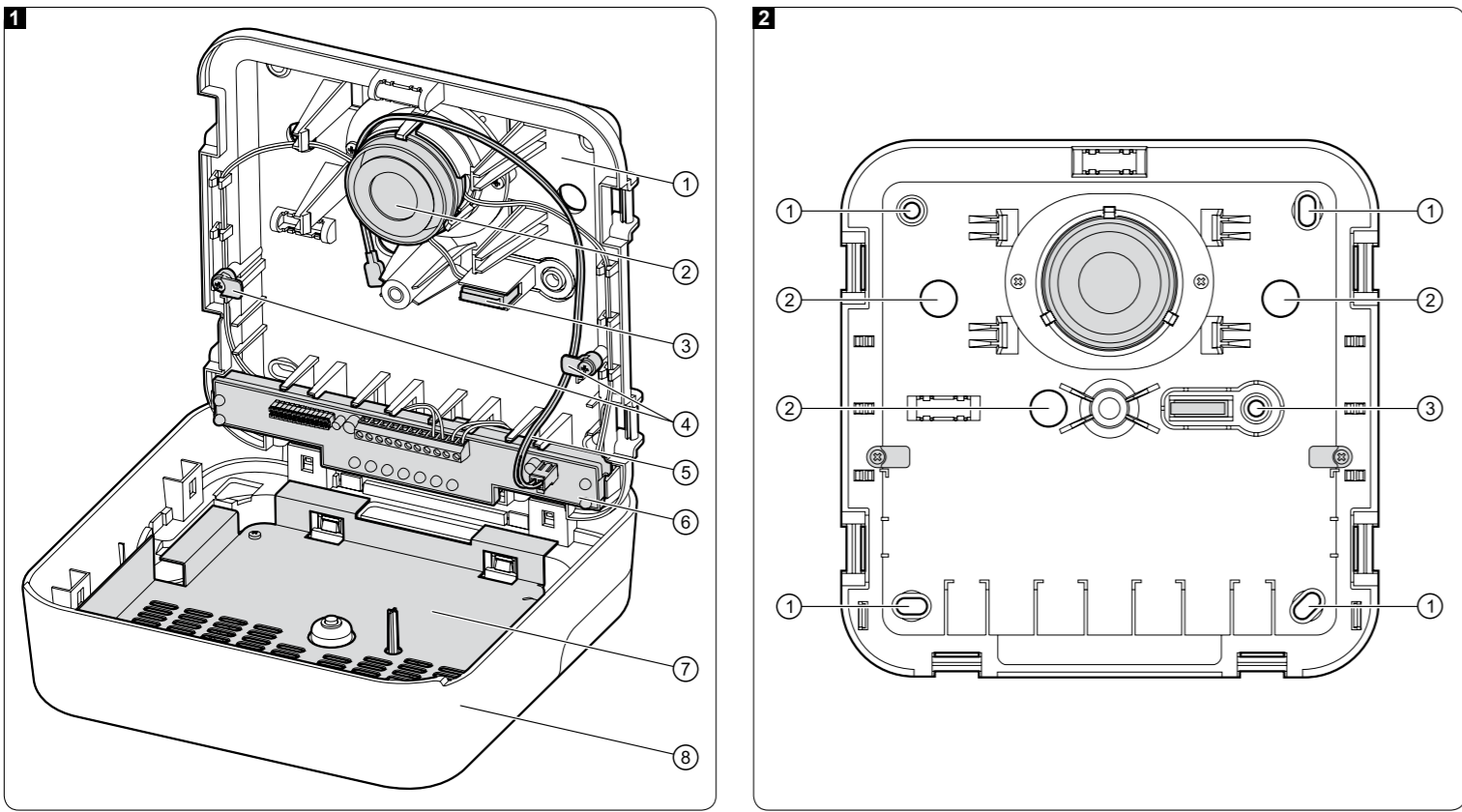
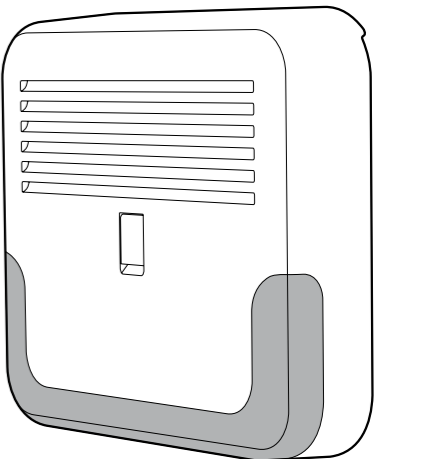


Satel[®]
SATEL sp. z o.o.
 ul. Schuberta 79; 80-172 Gdansk, POLAND
 tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu

Satel[®]
SP-6500 / SD-6000

sp6500_int_04/13



PL
 Sygnalizator SP-6500 / SD-6000 informuje o występujących alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnętrz.

WŁAŚCIWOŚCI

- Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego [SP-6500] lub przetwornika dynamicznego [SD-6000].
- Wybór jednego z czterech typów sygnalizacji dźwiękowej.
- Wybór poziomu głośności sygnalizacji akustycznej.
- Możliwość ograniczenia czasu trwania sygnalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.
- Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.
- Możliwość wykorzystania dwóch diod LED w charakterze wskaźników i dostosowania ich funkcjonalności do potrzeb użytkownika.
- Możliwość pracy z akumulatorem stanowiącym awaryjne źródło zasilania.
- Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.
- We wnętrzu osłona z błyszczącego chromu.
- Obudowa z wysokoudarowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.
- Pokrywa obudowy na zawiasach.
- Wybór sposobu montażu zawiasów pokrywki.

Wyzwalania sygnalizacji

Sygnalizacja jest wyzwalana, gdy na wejściu STA (sygnalizacja akustyczna) lub STO (sygnalizacja optyczna) brak napięcia +12 V DC lub masy. Sposób wyzwolenia sygnalizacji określa się przy pomocy kolków POLARITY A (sygnalizacja akustyczna) i POLARITY O (sygnalizacja optyczna). Czas trwania sygnalizacji akustycznej jest limitowany (kolki LIMIT SIGN lub TIME 0 i TIME 1).

Uwaga: W przypadku alarmowych firmy SATEL, do wyzwolenia sygnalizacji (jeżeli także do sterowania wejściem LED) można użyć wysięk o nadprądowych trych OC. Dla wysięk tych należy zaprogramować odpowiednią polaryzację.

Opóźnienie wyzwolenia sygnalizacji

Wyzwolenie sygnalizacji jest możliwe jeżeli przez 30 sekund od włączenia zasilania sygnalizatora na wejściu STA podane jest napięcie +12 V DC lub masa. Opóźnienie to zapobiega przypadkowemu wyzwoleniu sygnalizacji w trakcie prac instalacyjnych. Sygnalizator informuje o takim miganiem dwóch diod LED, że wyzwolenie sygnalizacji jest niemożliwe.

Jeżeli w celach testowych konieczne jest wyzwolenie sygnalizatora zaraz po uruchomieniu sygnalizatora, z pominięciem 30-sekundowego opóźnienia, należy: 1. Przed zamknięciem zasilania sygnalizatora zdjąć zwarcie z kolków LED INT/EXT. 2. Włączyć zasilanie sygnalizatora. 3. W ciągu 5 sekund założyć zwarcie na kolki LED INT/EXT.

Zasilanie główne

Sygnalizator wymaga zasilania napięciem stałym 12 V ±15%.

Zasilanie awaryjne

W charakterze zasilania awaryjnego zastosować można akumulator kwasowo-olowkowy 12 V / 2,3 Ah.

Awaria zasilania głównego

Jeżeli w sygnalizatorze zamontowany jest akumulator, w przypadku braku zasilania głównego wyzwalana jest sygnalizacja alarmowa. – sygnalizacja optyczna trwa do czasu powrotu zasilania 12 V DC; – czas trwania sygnalizacji akustycznej zależy od sposobu skonfigurowania sygnalizatora (kolki LIMIT SIGN lub TIME 0 i TIME 1).

DE
 Der Signalgeber SP-6500 / SD-6000 informiert über Alarme durch akustische und optische Signifizierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.

EN
 The SP-6500 / SD-6000 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

EA
 Оповещатель SP-6500 / SD-6000 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа на открытом воздухе.

FR
 L'annonceur SP-6500 / SD-6000 informe en temps réel des situations de danger par signaux optiques et acoustiques. L'appareil est conçu pour être installé à l'extérieur.

CZ
 Sirena SP-6500 / SD-6000 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zariadení je určeno pre vonkajší montáž.

SK
 Sirena SP-6500 / SD-6000 informuje o vznik poplachu optickou a akustickou signalizáciou. Zariadenie je určeno pre vonkajší montáž.

UK
 Оповісач SP-6500 / SD-6000 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

RO
 Opoșuitorul SP-6500 / SD-6000 informează despre situații de alarmă prin semnalizare acustică și optică. Este conceput pentru instalare în exterior.

PT
 O alarmador SP-6500 / SD-6000 fornece informações sobre situações de emergência através de sinalização acústica e ótica. O dispositivo é projetado para instalação exterior.

PL
 Sygnalizator SP-6500 / SD-6000 informuje o występujących alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

EN
 The SP-6500 / SD-6000 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer [SP-6500] or dynamic horn [SD-6000].
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Selectable volume level of the acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of LEDs.
- Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user's needs.
- Optional operation with a backup battery.
- Weatherproof electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways - cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.
- Hinged enclosure cover.
- Selectable position of cover hinges.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA
Maximum current consumption (signaling)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA
Weight	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	IP67
Operating temperature range	-25°C ...+70°C
Maximum humidity	93.3%
Dimensions	230 x 230 x 65 mm

DESCRIPTION

Fig. 1 shows the SP-6500 siren with cover open:

- enclosure base.
- piezoelectric transducer (in the SD-6000 siren, a dynamic horn is installed at the same place).
- tamper switch.
- battery mounting holders.
- tapler connection leads (red + , black -).
- electronics module.
- inner metal cover.
- enclosure cover.

Triggering the alarm signal

The signaling is triggered when +12 V DC or 0 V voltage is removed from the STA input (acoustic signal) or the STO input (optical signal). The way of triggering the signal is set by means of the POLARITY A pins (acoustic signal) and the POLARITY O pins (optical signal). Duration of the acoustic signaling is limited (LIMIT SIGN or TIME 0 and TIME 1 pins).

Note: For the SATEL alarm control panels, the OC type low current outputs can be used to trigger the signaling (as well as to control the LED input). Reverse polarity must be programmed for these outputs.

Delay of the triggering the alarm signal

The signaling can be triggered, if +12 V DC or 0 V voltage has been applied to the STA input for 30 seconds. In overpulsing the siren, such a delay will prevent the signaling from being accidentally triggered during installation work. The siren indicates by rapid blinking of the two LEDs that the alarm signaling cannot be triggered.

If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 30-second delay, do as follows:

- Remove the jumper from INT/EXT LED pins before powering up the siren.
- Power up the siren.
- Place the jumper to the INT/EXT LED pins within 5 seconds.

Main power supply

The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.

Backup power supply

A 12 V / 2.3 Ah lead-acid battery can be used as a backup power supply.

Main power failure

If a battery is installed in the siren, the alarm signaling will be triggered in the event of a main power failure.

- the optical signaling will continue until the 12 V DC power supply is restored;
- duration of the acoustic signaling depends on how the siren is configured (LIMIT SIGN or TIME 0 and TIME 1 pins).

DECLARATIONS OF CONFORMITY

The declarations of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

DE
 Der Signalgeber SP-6500 / SD-6000 informiert über Alarme durch akustische und optische Signifizierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler [SP-6500] oder dem dynamischen Hörer [SD-6000] erzeugt.
- Vier Typen akustischer Signalisierung zur Auswahl.
- Einstellbare Lautstärke der akustischen Signalisierung.
- Mögliche Anpassung der Alarmdauer an lokale Rechtsbestimmungen.
- Optische Signalisierung mit Hilfe von LEDs erzeugt.
- Mögliche Anwendung der zwei LEDs zur Statusanzeige und Anpassung ihrer Funktionalität an die Bedürfnisse des Benutzers.
- Mögliche Anwendung eines Akkus als Notstromversorgung.
- Elektronik mit dem Schutz vor Wettereinflüssen.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innendeckel aus verzinktem Blech.
- Gehäuse aus schlagfestem Polycarbonat und mit sehr hoher mechanischer Festigkeit.
- Gehäuse mit Schamiedeckel.
- Frei wählbare Position der Schamieren des Deckels.

TECHNISCHE DATEN

Speisungsspannung	12 V DC ±15%
Ruhstromaufnahme	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung + Akkuladen)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA
Gewicht	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g
Lautstärke (aus einer Entfernung 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	IP67
Betriebstemperaturbereich	-25°C ...+70°C
Max. Feuchtigkeitsgrad	93.3%
Abmessungen	230 x 230 x 65 mm

BESCHREIBUNG

Die Abbildung 1 präsentiert den Signalgeber SP-6500 nach Öffnen des Deckels:

- Gehäuseunterteil.
- piezoelektrischer Wandler (im Signalgeber SD-6000 ist dynamischer Wandler montiert).

RU
 Оповещатель SP-6500 / SD-6000 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа на открытом воздухе.

СВОЙСТВА

- Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь [SP-6500] или динамический преобразователь [SD-6000].
- Выбор одной из четырех тональностей звукового сигнала.
- Выбор уровня громкости звуковой сигнализации.
- Возможность ограничения продолжительности звуковой сигнализации в соответствии с действующими местными правилами и законодательством.
- Оптическая сигнализация: светодиоды.
- Возможность использования двух светодиодов в качестве индикаторов и определения их функциональности в соответствии с потребностями пользователя.
- Возможность работы с аккумулятором (резервным источником питания).
- Влагозащитный электронный узел.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- Корпус, изготовленный из ударопрочного поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.
- Крышка корпуса крепится на шарнирах.
- Выбор способа монтажа шарниров крышки корпуса.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	SP-6500 30 мА SD-6000 20 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация)	SP-6500 150 мА SD-6000 300 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация + заряд аккумулятора)	SP-6500 600 мА SD-6000 900 мА
Масса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по стандарту EN50130-5	IP67
Диапазон рабочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальная влажность	93,3%
Размеры	230 x 230 x 65 мм

ОПИСАНИЕ

На рисунке 1 представлен оповещатель SP-6500 после открытия крышки:

- основание корпуса.
- пьезоэлектрический преобразователь (в оповещателе SD-6000 на этом месте находится динамический преобразователь).
- тамперный контакт.
- фиксаторы для установки аккумулятора.
- провода для подключения аккумулятора (красный + , черный -).
- элементы, хранивший паяную плату.
- внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- крышка корпуса.

Включения сигнала

Сигнализация включается в случае отсутствия на входе STA (акустическая сигнализация) или STO (оптическая сигнализация) напряжения +12 В постоянного тока или массы. Длительность включения сигнализации можно определить с помощью штырьков POLARITY A (акустическая сигнализация) и POLARITY O (оптическая сигнализация). Продолжительность акустической сигнализации ограничена штырьками LIMIT SIGN или TIME 0 и TIME 1.

Примечание: В случае ПКП, производств компании SATEL, для включения сигнализации (в том числе для управления выходом LED) можно использовать слаботочные выходы типа «открытый коллектор». OC, для этих выходов следует запрограммировать обратную полярность.

Задержка включения сигнализации

Сигнализация включается, если с момента включения питания оповещателя в течение 30 секунд на вход STA подается напряжение +12 В постоянного тока или масса. Эта задержка предотвращает случайные активации во время установки оповещателя. Оповещатель информирует быстрым миганием двух светодиодов, что включение сигнализации невозможно.

Если для теста необходимо включить сигнализацию сразу после запуска оповещателя, без 30-секундной задержки, то следует:

- До включения питания оповещателя снять перемычку со штырьков LED INT/EXT.
- Включить питание оповещателя.
- В течение 5 секунд установить перемычку на штырьки LED INT/EXT.

Основное питание

Оповещатель требует питания постоянным напряжением 12 В ±15%.

Резервное питание

В качестве резервного питания можно использовать свинцово-кислотный аккумулятор 12 В / 2,3 А.ч.

Обрыв питания

Если аккумулятор установлен в оповещателе, то в случае отсутствия основного питания включается сигнализация:

- оптическая сигнализация продолжается до момента восстановления питания 12 В постоянного тока.
- продолжительность звуковой сигнализации зависит от способа настройки оповещателя (штырьки LIMIT SIGN или TIME 0 и TIME 1).

Клеммы

+12V - выход питания. Следует подключить его к выходу ПКП с функцией выхода питания +12 В DC (постоянного тока).

COM - масса 0 В. Следует подключить его к массе ПКП.

STA - вход для включения акустической сигнализации. Следует подключить его к запрограммированному соответствующим образом выводу ПКП.

STO - вход для включения оптической сигнализации. Следует подключить его к запрограммированному соответствующим образом выводу ПКП.

LED - вход для управления светодиодами, работающими в качестве индикаторов / для сброса функции ограничения акустической сигнализации. Следует подключить его к запрограммированному соответствующим образом выходу ПКП (напр. индикатор режима охраны).

TMP - тамперный выход (NC). Одну клемму следует подключить к выходу ПКП, запрограммированному как тампер, а вторую – к массе ПКП.

STMP - тамперный вход - к клеммам подключен тамперный контакт оповещателя.

SP - клеммы, к которым подключен пьезоэлектрический преобразователь [SP-6500] или динамический преобразователь [SD-6000].

Шарниры

Крышка и основание корпуса соединены шарнирами. Шарниры можно раздвинуть, что позволяет полностью снять крышку. Подвижные части шарниров могут устанавливаться в крышке в разных положениях, благодаря чему можно выбрать, должна ли крышка открываться вниз, вправо или в левую сторону. Согласно заводской установке крышка открываться вниз.

Способы монтажа

Способы монтажа установки шарниров описан в разделе «УСТАНОВКА ШАРНИРОВ В ДРУГОЕ ПОЛОЖЕНИЕ».

Основное корпуса

Крышка и основание корпуса соединены шарнирами. Шарниры можно раздвинуть, что позволяет полностью снять крышку. Подвижные части шарниров могут устанавливаться в крышке в разных положениях, благодаря чему можно выбрать, должна ли крышка открываться вниз, вправо или в левую сторону. Согласно заводской установке крышка открываться вниз.

Способы монтажа

Способы монтажа установки шарниров описан в разделе «УСТАНОВКА ШАРНИРОВ В ДРУГОЕ ПОЛОЖЕНИЕ».

Защита

Внутренний кожух из оцинкованной стали.

Внешний корпус

Корпус изготовлен из ударопрочного поликарбоната (ПКП), отличающегося высокой механической прочностью.

Крышка корпуса

Крышка корпуса крепится на шарнирах.

Выбор способа установки шарниров крышки

Выбор способа установки шарниров крышки.

UA
 Оповісчач SP-6500 / SD-6000 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач [SP-6500] або динамічний перетворювач [SD-6000].
- Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізації.
- Вибір рівня гучності звукової сигналізації.
- Можливість обмеження тривалості сигналізації відповідно до локальних правил.
- Оптична сигналізація: світлодіоди.
- Можливість використання двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувача.
- Можливість роботи з аккумулятором, який є резервним джерелом живлення.
- Влагозахистний електронний вузол.
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов.
- Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відірву від основи.
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.
- Корпус виготовлений з ударопрочного полікарбонату PC LEXAN, завдяки чому відрізняється високою механічною міцністю.
- Кришка корпусу кріпиться на шарнірах.
- Вибір способу встановлення шарнірів кришки.

ТЕХНІЧНІ ДАНИ

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Споживання струму в режимі готовності	SP-6500 30 мА SD-6000 20 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація)	SP-6500 150 мА SD-6000 300 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка аккумулятора)	SP-6500 600 мА SD-6000 900 мА
Маса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас середовища за стандартом EN50130-5	IP67
Діапазон робочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальна вологість	93,3%
Розміри	230 x 230 x 65 мм

ОПИС

На малюнку 1 показано оповещатель SP-6500 після зняття кришки:

- основа корпусу.
- п'єзоелектричний перетворювач (у випуску SD-6000 у цьому місці встановлений динамічний перетворювач).
- тамперний контакт.
- фіксатори для встановлення аккумулятора.
- проводи для під'єднання аккумулятора (червоний + , чорний -).
- елементи з паяного електроніки.
- внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.
- кришка корпусу.

Активна сигналізація

Сигналізація активується, якщо на вході STA (звукова сигналізація) або STO (оптична сигналізація) відсутнє напруга +12 В DC або маса. Спосіб активації сигналізації визначається шляхом порозівки штифтів POLARITY A (звукова сигналізація) та POLARITY O (оптична сигналізація). Тривалість звукової сигналізації можна обмежити за допомогою штифтів LIMIT SIGN або TIME 0 та TIME 1.

Увага: У разі втручання ПКП виробництва фірми SATEL, для активації сигналізації (в тому ж включення виходу LED) можна використувати слабострумні виходи типу OC. Для цих виходів слід запрограмувати зворотню полярність.

Затримка активації сигналізації

Сигналізація активується, якщо протягом 30 секунд з моменту ввімкнення живлення сповіщача на вхід STA подается напруга +12 В DC або маса. Це затримка запобігає випадковому ввімкненню сигналізації під час встановлення системи. Оповісчач сигналізує швидко миганням двох світлодіодів, що ввімкнення сигналізації неможливо.

Якщо з метою тестування необхідно ввімкнути сигналізацію відразу після запуску оповісчача, без 30-секундної затримки, слід:

- До ввімкнення живлення оповісчача зняти перемычку від штирків LED INT/EXT.
- Ввімкнути живлення оповісчача.
- Протягом 5 секунд встановити перемычку на штирці LED INT/EXT.

Головне живлення

Оповісчач потребує живлення постійною напругою 12 В ±15%.

Резервне живлення

У якості резервного живлення можна використувати кислотний-свинцевий аккумулятор 12 В / 2,3 А.ч.

Обрыв питания

Якщо аккумулятор встановлений в оповісчачі, то в випадку відсутності головного живлення вмикається сигналізація тривоги.

- оптична сигналізація продовжується до моменту відновлення живлення 12 В DC.
- тривалість звукової сигналізації залежить від способу налаштування оповісчача (штирці LIMIT SIGN або TIME 0 і TIME 1).

Клемми

+12V - вихід живлення. Слід під'єднати до виходу ПКП з функцією виходу живлення +12 В DC.

COM - маса. Слід під'єднати до маси ПКП.

STA - вхід, який активує звукову сигналізацію. Слід під'єднати до відповідно запрограмованого виходу ПКП.

STO - вхід, який активує оптичну сигналізацію. Слід під'єднати до відповідно запрограмованого виходу ПКП.

LED - вхід, який активує світлодіоди, які працюють у якості індикаторів / для скидання функції обмеження звукової сигналізації. Слід під'єднати до відповідно запрограмованого виходу ПКП (наприклад, індикатор режиму охорони).

TMP - тамперний вихід (NC). Одну клемму слід під'єднати до входу ПКП, який запрограмований як тампер, а другу – до маси ПКП.

STMP - тамперний вхід – до клем під'єднаний тамперний контакт оповісчача.

SP - клемми, до яких під'єднаний п'єзоелектричний перетворювач [SP-6500] або динамічний перетворювач [SD-6000].

Шарніри

Кришка та основа є з'єднані за допомогою шарнірів. Шарніри можна роз'єднати, що дозволяє зняти кришку. Шарнири можна роз'єднати, що дозволяє зняти кришку. Шарнири можна роз'єднати, що дозволяє зняти кришку. Шарнири можна роз'єднати, що дозволяє зняти кришку. Шарнири можна роз'єднати, що дозволяє зняти кришку.

Спосіб встановлення шарнірів кришки

Спосіб встановлення шарнірів кришки.

CZ
 Sirena SP-6500 / SD-6000 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zariadení je určeno pre vonkajší montáž.

VLÁŠTNOSTI

- Akustická signalizace zajištěná piezo měničem nebo [SD-6000] dynamickým měničem.
- Výběr jedno z čtyř tónů akustické signalizace.
- Volitelná úroveň hlasitosti optické signalizace.
- Možnost omezení doby akustické signalizace podle místních norem.
- Optická signalizace pomocí LED.
- Možnost využití dvou LED kontrolně pro přizpůsobení zákaznických požadavků.
- Volitelně se získáním akumulátorem.
- Vлагозащитный электронный узел.
- Двухсторонняя защита от вскрытия корпуса и отдрезания от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из стали.
- Корпус, изготовленный из ударопрочного поликарбоната, отличающегося высокой механической прочностью.
- Отверстия для крепления корпуса.
- Выбор способа монтажа шарниров крышки корпуса.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	SP-6500 30 мА SD-6000 20 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация)	SP-6500 150 мА SD-6000 300 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация + заряд аккумулятора)	SP-6500 600 мА SD-6000 900 мА
Масса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по стандарту EN50130-5	IP67
Диапазон рабочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальная влажность	93.3%
Размеры	230 x 230 x 65 мм

ОПИС

Рис. 1 показывает сирену SP-6500 с отвлечением крышки:

- основание корпуса.
- пьезоэлектрический преобразователь (в сирене SD-6000, в этом месте установлен динамический преобразователь).
- контакт тампера.
- фиксаторы для установки аккумулятора.
- провода для подключения аккумулятора (красный + , черный -).
- электроника.
- внутренний кожух из стали.
- основание корпуса.

Активация сигнала

Сигнализация срабатывает, когда на входе STA (акустическая сигнализация) или STO (оптическая сигнализация) отсутствует напряжение +12 В DC или масса. Способ активации сигнала определяется с помощью штырьков POLARITY A (акустическая сигнализация) и POLARITY O (оптическая сигнализация). Длительность акустической сигнализации ограничена штырьками LIMIT SIGN или TIME 0 и TIME 1.

Примечание: При использовании ПКП фирмы SATEL для активации сигнала (в том числе для управления выходом LED) можно использовать слаботочные выходы типа «открытый коллектор». OC, для этих выходов следует запрограммировать обратную полярность.

Задержка срабатывания сигнала

Сигнализация срабатывает, если с момента включения питания оповещателя в течение 30 секунд на вход STA подается напряжение +12 В DC или масса. Эта задержка предотвращает случайные активации во время установки оповещателя. Оповещатель информирует быстрым миганием двух светодиодов, что включение сигнала невозможно.

Если для теста необходимо включить сигнал сразу после включения оповещателя, без 30-секундной задержки, сделайте следующее:

- До включения питания оповещателя снимите перемычку со штырьков LED INT/EXT.
- Включите питание оповещателя.
- В течение 5 секунд установите перемычку на штырьки LED INT/EXT.

Основное питание

Оповещатель требует питания постоянным напряжением 12 В ±15%.

Резервное питание

В качестве резервного питания можно использовать свинцово-кислотный аккумулятор 12 В / 2,3 А.ч.

Обрыв питания

Если аккумулятор установлен в оповещателе, то в случае отсутствия основного питания включается сигнализация:

- оптическая сигнализация продолжает работу до момента восстановления питания 12 В DC.
- продолжительность звуковой сигнализации зависит от способа настройки оповещателя (штырьки LIMIT SIGN или TIME 0 и TIME 1).

Терминалы

+12V - вход питания. Подключите его к выходу ПКП с функцией выхода питания +12 В DC (постоянного тока).

COM - общий зазем. Подключите его к общему заземлению ПКП.

STA - вход для активации акустической сигнализации. Подключите его к запрограммированному соответствующим образом выходу ПКП.

STO - вход для активации оптической сигнализации. Подключите его к запрограммированному соответствующим образом выходу ПКП.

LED - вход для управления светодиодами, работающими в качестве индикаторов / для сброса функции ограничения акустической сигнализации. Подключите его к запрограммированному соответствующим образом выходу ПКП (например, индикатор режима охраны).

TMP - тамперный выход (NC). Одну клемму следует подключить к выходу ПКП, запрограммированному как тампер, а другую – к массе ПКП.

STMP - тамперный вход - к клеммам подключен тамперный контакт оповещателя.

SP - клеммы, к которым подключен пьезоэлектрический преобразователь [SP-6500] или динамический преобразователь [SD-6000].

Шарниры

Крышка и основание корпуса соединены шарнирами. Шарниры можно раздвинуть, что позволяет полностью снять крышку. Подвижные части шарниров могут устанавливаться в крышке в разных положениях, благодаря чему можно выбрать, должна ли крышка открываться вниз, вправо или в левую сторону. Согласно заводской установке крышка открываться вниз.

Способы монтажа

Способы монтажа установки шарниров описаны в разделе «УСТАНОВКА ШАРНИРОВ В ДРУГОЕ ПОЛОЖЕНИЕ».

Защита

Внутренний кожух из оцинкованной стали.

Внешний корпус

Корпус изготовлен из ударопрочного поликарбоната (ПКП), отличающегося высокой механической прочностью.

Крышка корпуса

Крышка корпуса крепится на шарнирах.

Выбор способа монтажа шарниров крышки корпуса

Выбор способа монтажа шарниров крышки корпуса.

SK
 Sirena SP-6500 / SD-6000 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriéru.

VLÁŠTNOSTI

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrického [SP-6500] alebo dynamického [SD-6000] prevodníka.
- Výber jedného zo štyroch typov akustickej signalizácie.
- Výber úrovne hlasitosti akustickej signalizácie.
- Možnosť obmedzenia času trvania akustickej signalizácie podľa lokálnych noriem.
- Optická signalizácia realizovaná pomocou LED-iek.
- Možnosť využiť dve LED-ky na označovanie stavu podľa potrieb užívateľa.
- Možnosť zvolenia so záložným akumulátorom.
- Elektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienok.
- Ochrana sabotažná pred otvorením obálky a oddelením od podlahy.
- Integrovaná ochrana pred odtrhnutím plechy a oddelením zo steny.
- Sabotažná ochrana vnútri.
- Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.
- Predný kryt uchýtený na zavesoch.
- Výber spôsobu montáže zavesov predného krytu.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Napätie napájania	12 V DC ±15%
Iné prúdy v pohotovostnom režime	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA
Maximálny prúdový prúd (signalizácia)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA

TIME 1	TIME 0
<p>TIME 1</p> <p>Dwie pary kółek służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 minuta. 5 minut. 10 minut. 15 minut. 	<p>TIME 0</p> <p>Dwie pary kółek służą do wybrania typu dźwięku.</p> <p>Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na przemian w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o płynnie narastającej i opadającej częstotliwości (reaktywny stan: od 1450 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.</p>
<p>MELODY 1</p> <p>Dwie pary kółek służą do wybrania typu dźwięku.</p> <p>Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na przemian w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o płynnie narastającej i opadającej częstotliwości (reaktywny stan: od 1450 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.</p>	<p>MELODY 0</p> <p>Dwie pary kółek służą do wybrania typu dźwięku.</p> <p>Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na przemian w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o płynnie narastającej i opadającej częstotliwości (reaktywny stan: od 1450 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.</p> <p>Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.</p>
<p>FLASHLIGHT</p> <p>Służą do określenia sposobu działania diod LED realizujących funkcję wskaźników.</p> <ul style="list-style-type: none"> Diody LED realizujące funkcję wskaźników migają, gdy są aktywne. Diody LED realizujące funkcję wskaźników świecą, gdy są aktywne. 	<p>FLASHLIGHT</p> <p>Służą do określenia sposobu działania diod LED realizujących funkcję wskaźników.</p> <ul style="list-style-type: none"> Diody LED realizujące funkcję wskaźników migają, gdy są aktywne. Diody LED realizujące funkcję wskaźników świecą, gdy są aktywne.
<p>LED/INTX</p> <p>Służą do określenia liczby diod LED realizujących funkcję wskaźników.</p> <ul style="list-style-type: none"> Funkcje wskaźników realizują dwie diody LED. Funkcje wskaźników realizują jedną diodę LED. 	<p>LED/INTX</p> <p>Służą do określenia liczby diod LED realizujących funkcję wskaźników.</p> <ul style="list-style-type: none"> Funkcje wskaźników realizują dwie diody LED. Funkcje wskaźników realizują jedną diodę LED.
<p>LOUDNESS HL</p> <p>Służą do określenia głośności sygnalizacji akustycznej.</p> <ul style="list-style-type: none"> Maksymalna głośność sygnalizacji akustycznej. Normalna głośność sygnalizacji akustycznej. 	<p>LOUDNESS HL</p> <p>Służą do określenia głośności sygnalizacji akustycznej.</p> <ul style="list-style-type: none"> Maksymalna głośność sygnalizacji akustycznej. Normalna głośność sygnalizacji akustycznej.
<p>LIMIT SIGN</p> <p>Umożliwiają włączenie / wyłączenie funkcji limitowania sygnalizacji akustycznej. Gdy funkcja jest włączona, stan kółek TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna trwa maksymalnie 60 sekund i może być wyzwalana tylko 3 razy (między drugim alarmem a drugim musi upłynąć co najmniej 40 sekund). Licznik alarmów jest kasowany po zmianie stanu na wejściu LED (polaryzacja wejścia LED nie ma znaczenia).</p> <ul style="list-style-type: none"> Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest włączona. Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest wyłączona. 	<p>LIMIT SIGN</p> <p>Umożliwiają włączenie / wyłączenie funkcji limitowania sygnalizacji akustycznej. Gdy funkcja jest włączona, stan kółek TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna trwa maksymalnie 60 sekund i może być wyzwalana tylko 3 razy (między drugim alarmem a drugim musi upłynąć co najmniej 40 sekund). Licznik alarmów jest kasowany po zmianie stanu na wejściu LED (polaryzacja wejścia LED nie ma znaczenia).</p> <ul style="list-style-type: none"> Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest włączona. Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest wyłączona.

TIME 1	TIME 0
<p>TIME 1</p> <p>Two pairs of pins allow you to set the off-time of acoustic signaling.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 minute. 5 minutes. 10 minutes. 15 minutes. 	<p>TIME 0</p> <p>The two pairs of pins allow you to set the off-time of acoustic signaling.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 minute. 5 minutes. 10 minutes. 15 minutes.
<p>MELODY 1</p> <p>Two pairs of pins allow you to select the tone type.</p> <p>Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.</p> <p>Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.</p> <p>Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.</p> <p>Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.</p>	<p>MELODY 0</p> <p>Two pairs of pins allow you to select the tone type.</p> <p>Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.</p> <p>Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.</p> <p>Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.</p> <p>Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.</p>
<p>POLARITY A</p> <p>Allow you to set polarity for the STA input.</p> <p>Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status: +12 V DC voltage is applied to the input).</p> <p>Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status: 0 V voltage is applied to the input).</p>	<p>POLARITY A</p> <p>Allow you to set polarity for the STA input.</p> <p>Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status: +12 V DC voltage is applied to the input).</p> <p>Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status: 0 V voltage is applied to the input).</p>
<p>POLARITY LED</p> <p>Allow you to set polarity for the LED input.</p> <p>The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status: +12 V DC voltage is applied to the input).</p> <p>The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status: 0 V voltage is applied to the input).</p>	<p>POLARITY LED</p> <p>Allow you to set polarity for the LED input.</p> <p>The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status: +12 V DC voltage is applied to the input).</p> <p>The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status: 0 V voltage is applied to the input).</p>

TIME 1	TIME 0
<p>TIME 1</p> <p>Zwei Paaren von Pins bestimmen Maximaldauer der akustischen Signalisierung.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Minute. 5 Minuten. 10 Minuten. 15 Minuten. 	<p>TIME 0</p> <p>Zwei Paaren von Pins bestimmen Maximaldauer der akustischen Signalisierung.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Minute. 5 Minuten. 10 Minuten. 15 Minuten.
<p>MELODY 1</p> <p>Zwei Paaren von Pins dienen zur Auswahl der Tonart.</p> <p>Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) moduliert sprunghaft während einer Sekunde.</p> <p>Ton mit stufenweise steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) während einer Sekunde.</p> <p>Ton mit stufenweise fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) während einer Sekunde.</p>	<p>MELODY 0</p> <p>Zwei Paaren von Pins dienen zur Auswahl der Tonart.</p> <p>Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) moduliert sprunghaft während einer Sekunde.</p> <p>Ton mit stufenweise steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) während einer Sekunde.</p> <p>Ton mit stufenweise fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) während einer Sekunde.</p>
<p>POLARITY A</p> <p>Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs STA.</p> <p>Akustische Signalisierung wird beim Ausfall der Spannung +12 V DC ausgelöst (inaktiver Zustand: an den Eingang ist die Masse angeschlossen).</p> <p>Akustische Signalisierung wird ausgelöst, wenn die Masse getrennt wird (inaktiver Zustand: an den Eingang ist die Masse angeschlossen).</p>	<p>POLARITY A</p> <p>Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs STA.</p> <p>Akustische Signalisierung wird beim Ausfall der Spannung +12 V DC ausgelöst (inaktiver Zustand: an den Eingang ist die Masse angeschlossen).</p> <p>Akustische Signalisierung wird ausgelöst, wenn die Masse getrennt wird (inaktiver Zustand: an den Eingang ist die Masse angeschlossen).</p>
<p>POLARITY LED</p> <p>Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs LED.</p> <p>Die LEDs zur Statusanzeige sind beim Ausfall der Spannung +12 V DC aktiv (inaktiver Zustand: an den Eingang ist die Masse angeschlossen).</p> <p>Die LEDs zur Statusanzeige sind aktiv, wenn die Masse getrennt wird (inaktiver Zustand: an den Eingang ist die Masse angeschlossen).</p>	<p>POLARITY LED</p> <p>Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs LED.</p> <p>Die LEDs zur Statusanzeige sind beim Ausfall der Spannung +12 V DC aktiv (inaktiver Zustand: an den Eingang ist die Masse angeschlossen).</p> <p>Die LEDs zur Statusanzeige sind aktiv, wenn die Masse getrennt wird (inaktiver Zustand: an den Eingang ist die Masse angeschlossen).</p>

TIME 1	TIME 0
<p>TIME 1</p> <p>Два пары контактов для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 минута. 5 минут. 10 минут. 15 минут. 	<p>TIME 0</p> <p>Два пары контактов для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 минута. 5 минут. 10 минут. 15 минут.
<p>MELODY 1</p> <p>Два пары контактов для выбора тональности звукового сигнала.</p> <p>Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно каждую секунду.</p> <p>Звук модулированный плавный (от 1450 Гц до 2000 Гц) продолжительностью в 1 секунду.</p> <p>Звук модулированный плавный (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.</p> <p>Звук модулированный плавный (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.</p>	<p>MELODY 0</p> <p>Два пары контактов для выбора тональности звукового сигнала.</p> <p>Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно каждую секунду.</p> <p>Звук модулированный плавный (от 1450 Гц до 2000 Гц) продолжительностью в 1 секунду.</p> <p>Звук модулированный плавный (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.</p> <p>Звук модулированный плавный (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.</p>
<p>POLARITY A</p> <p>Определение полярности входа STA.</p> <p>Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние: на вход подается напряжение +12 В DC).</p> <p>Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия массы 0 В (неактивное состояние: на вход подается масса).</p>	<p>POLARITY A</p> <p>Определение полярности входа STA.</p> <p>Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние: на вход подается напряжение +12 В DC).</p> <p>Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия массы 0 В (неактивное состояние: на вход подается масса).</p>
<p>POLARITY LED</p> <p>Определение полярности входа LED.</p> <p>Светодиоды реализующие функцию индикаторов, активны в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние: на вход подается напряжение +12 В DC).</p> <p>Светодиоды, реализующие функцию индикаторов, активны в случае отсутствия массы (неактивное состояние: на вход подается масса).</p>	<p>POLARITY LED</p> <p>Определение полярности входа LED.</p> <p>Светодиоды реализующие функцию индикаторов, активны в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние: на вход подается напряжение +12 В DC).</p> <p>Светодиоды, реализующие функцию индикаторов, активны в случае отсутствия массы (неактивное состояние: на вход подается масса).</p>

TIME 1	TIME 0
<p>TIME 1</p> <p>Tyto dva piny umožňují nastavení doby ukončení akustické signalizace.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 minuta. 5 minut. 10 minut. 15 minut. 	<p>TIME 0</p> <p>Tyto dva piny umožňují nastavení doby ukončení akustické signalizace.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 minuta. 5 minut. 10 minut. 15 minut.
<p>MELODY 1</p> <p>Tyto dva piny umožňují výběr typu tónu.</p> <p>Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídají se po 1 sekundě.</p> <p>Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy.</p> <p>Zvuk s postupným nárůstem a poklesem frekvence (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy.</p> <p>Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy.</p>	<p>MELODY 0</p> <p>Tyto dva piny umožňují výběr typu tónu.</p> <p>Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídají se po 1 sekundě.</p> <p>Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy.</p> <p>Zvuk s postupným nárůstem a poklesem frekvence (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy.</p> <p>Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy.</p>
<p>POLARITY A</p> <p>Umožňují nastavení polarity vstupu STA.</p> <p>Akustická signalizace se spouští po odpojení napětí +12 V DC ze vstupu (neaktivní stav: je přítomno napětí +12 V DC na vstupu).</p> <p>Akustická signalizace se spouští po odpojení napětí 0V ze vstupu (neaktivní stav: je přítomno napětí 0V na vstupu).</p>	<p>POLARITY A</p> <p>Umožňují nastavení polarity vstupu STA.</p> <p>Akustická signalizace se spouští po odpojení napětí +12 V DC ze vstupu (neaktivní stav: je přítomno napětí +12 V DC na vstupu).</p> <p>Akustická signalizace se spouští po odpojení napětí 0V ze vstupu (neaktivní stav: je přítomno napětí 0V na vstupu).</p>
<p>POLARITY LED</p> <p>Umožňují nastavení polarity vstupu LED.</p> <p>LED jsou použity jako zobrazovací prvky, pokud je od vstupu odpojeno napětí +12 V DC (neaktivní stav: je přítomno napětí +12 V DC na vstupu).</p> <p>LED jsou použity jako zobrazovací prvky, pokud je od vstupu odpojeno napětí 0 (neaktivní stav: je přítomno napětí 0V na vstupu).</p>	<p>POLARITY LED</p> <p>Umožňují nastavení polarity vstupu LED.</p> <p>LED jsou použity jako zobrazovací prvky, pokud je od vstupu odpojeno napětí +12 V DC (neaktivní stav: je přítomno napětí +12 V DC na vstupu).</p> <p>LED jsou použity jako zobrazovací prvky, pokud je od vstupu odpojeno napětí 0 (neaktivní stav: je přítomno napětí 0V na vstupu).</p>

МОНТАЖ І ВРУЧОВАННЯ

⚠️ Před podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.

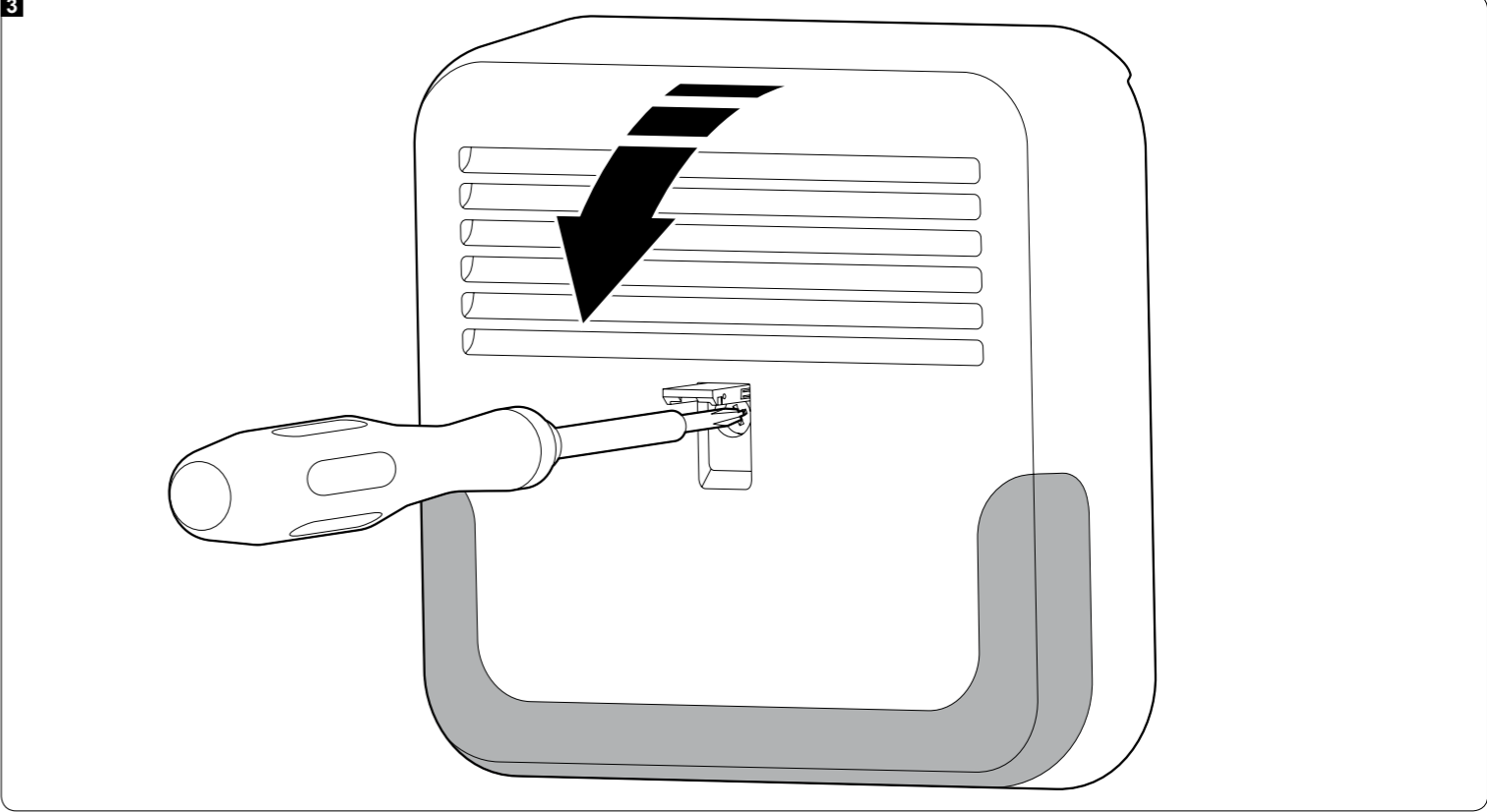
Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu.

- Wykręcić wkręt blokujący pokrywę (nie trzeba go wykręcać całkowicie) i podłączyć za krawędź pokrywę, aby ją otworzyć (na rysunku 3 przedstawiono sposób otwierania w przypadku, gdy zawiasy zamontowane są w położeniu fabrycznym).
- Zdjąć pokrywę.
- Odczytać zaczączy mocujące moduł elektroniczny i go wyjąć.
- Przyłożyć podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz rys. 2). Należy koniecznie uwzględnić otwory montażowe sabotażu.
- Wywiercić w ścianie otwory na kołki montażowe.
- Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 2).
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany (kołki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).
- Zamocować moduł elektroniczny w podstawie obudowy.
- Zaciski sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej.
- Przy pomocy zwrotnic skonfiguruj sygnalizator.
- Jeżeli w sygnalizatorze ma być zamontowany akumulator, zamocować go przy pomocy przewidzianych do tego uchwytnów, a następnie podłączyć do niego przewody (czarny przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego). Po podłączeniu akumulatora dwie diody LED zaczną szybko migać.
- Zaczączy pokrywę sygnalizatora i ją zamknąć, a następnie zablokować przy pomocy wkręta.
- Włączyć zasilanie centrali alarmowej. Gdy dwie diody LED przestaną szybko migać, można przestawiać działanie sygnalizatora. W celu przetestowania sygnalizatora można skrócić z krawędzi otwór (nie trzeba go otworzyć w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wyłączyć alarm).

Montáž zariadení vo inom položení než fabričné

Jeżeli pokrywa ma się otwierać w innym kierunku, niż fabryczny, po otwarciu pokrywę należy:

- Rozłączyć zawiasy i zdjąć pokrywę.
- Wyjąć ruchove części zariadenia (patrz: rys. 4 i 5).
- Umieścić ruchove części zariadenia w uchwytach po lewej (otwieranie pokryw w prawo) lub po prawej stronie pokryw (otwieranie pokryw w lewo – patrz: rys. 6 i 7).



INSTALLATION AND START-UP

⚠️ Power down the control panel before connecting the siren to it.

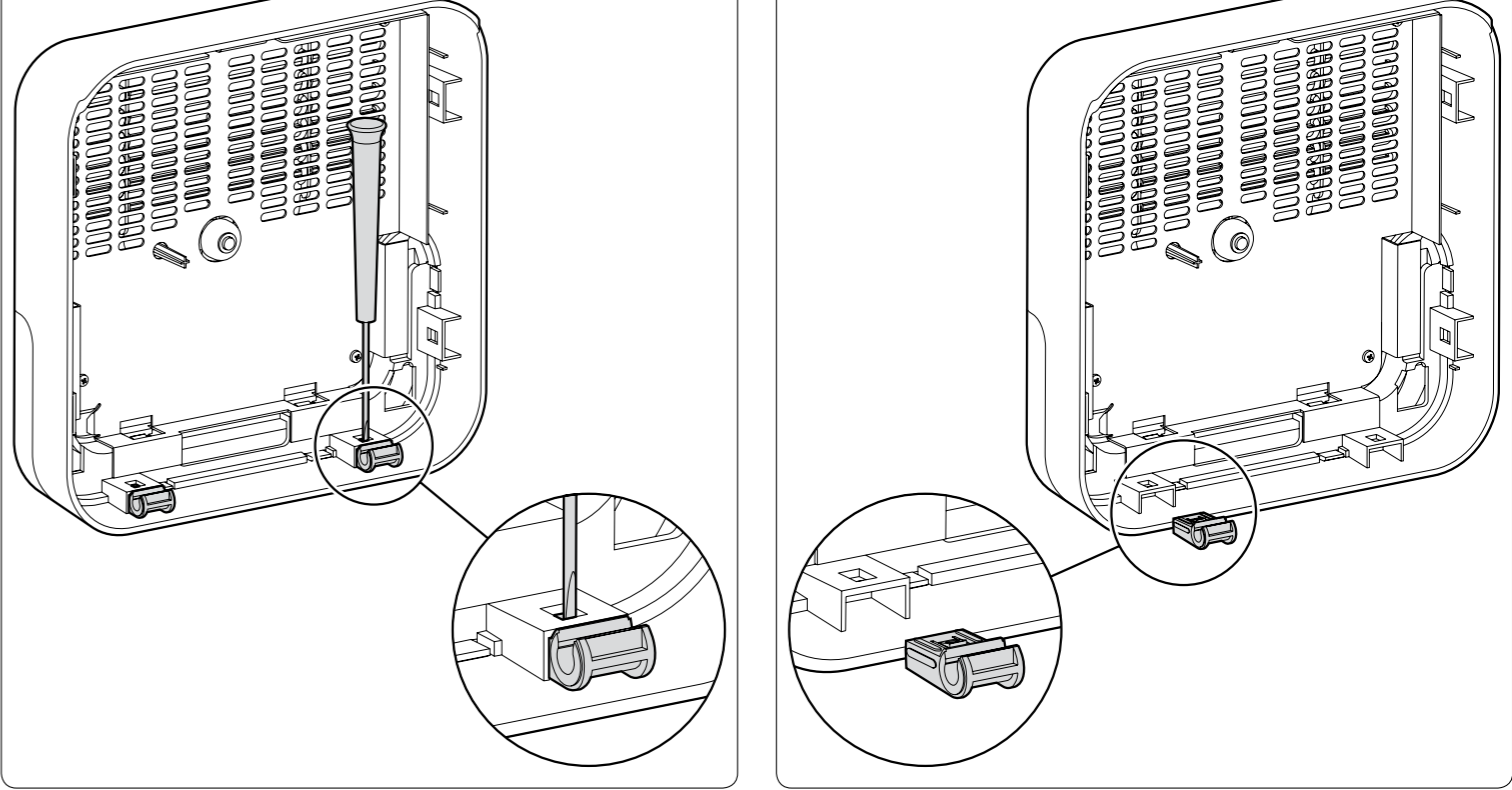
The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering.

- Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, pull it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).
- Remove the cover.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.
- Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct operation. To test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

Mounting the hinges in other than standard factory position

If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and:

- Detach the hinges and remove the cover.
- Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).
- Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side (to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left – see Fig. 6 and Fig. 7).



МОНТАЖ І ВІВЧЕРЕННЯ

⚠️ Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmentrale schalten Sie die Stromversorgung der Alarmentrale ab.

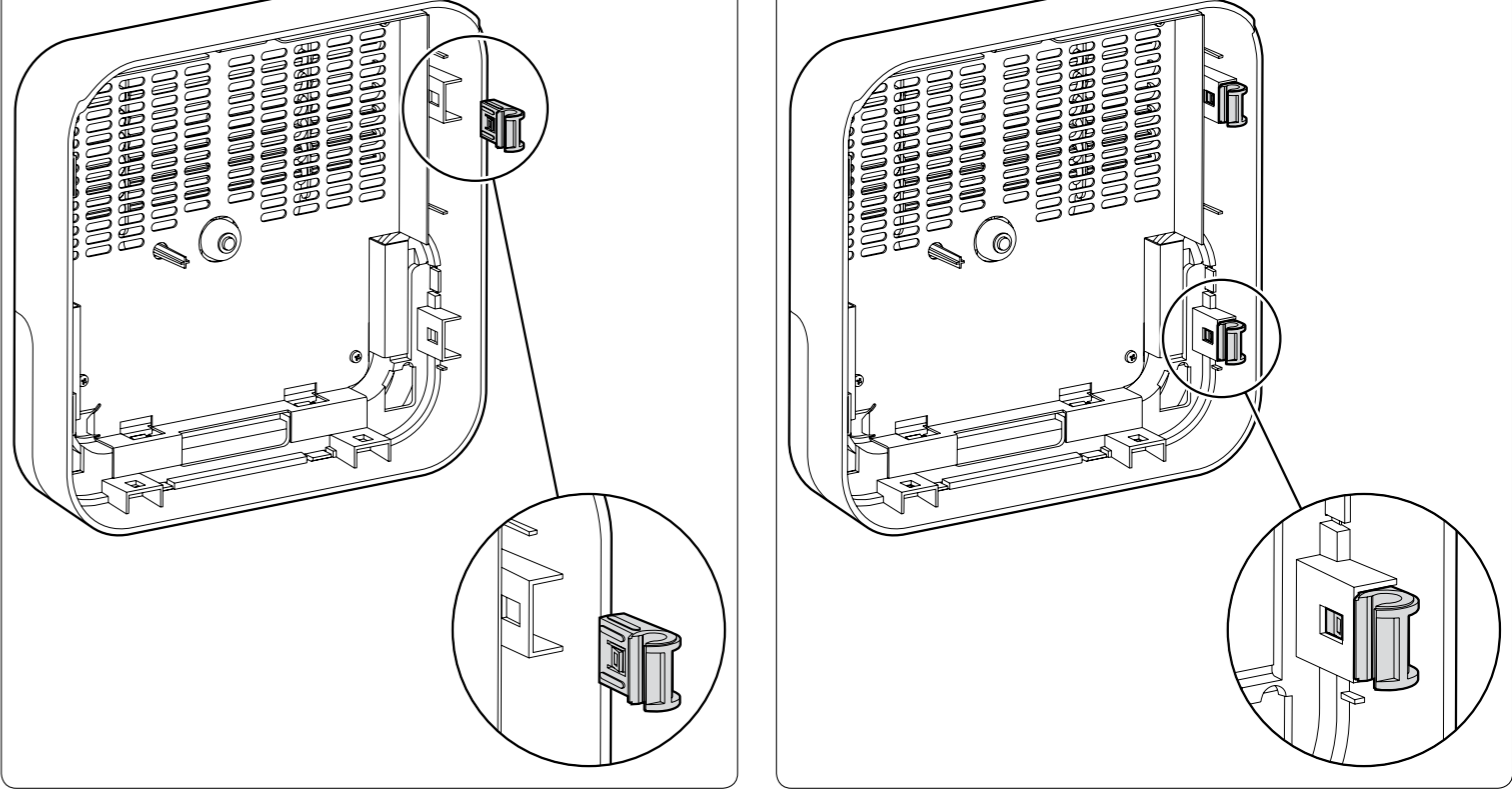
Der Signalgeber ist auf einer Unterlage an einer möglichst unzugänglichen Stelle zu montieren, um das Risiko der Sabotage zu minimieren.

- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Deckels (Sie brauchen sie nicht ganz herauszudrehen) und ziehen Sie die Kante des Deckels, um ihn zu öffnen (die Abbildung 3 präsentiert die Öffnungsart bei werkseitigen Position der Scharnieren).
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Ziehen Sie die Halterungen des Elektronikmoduls ab und nehmen Sie das Modul heraus.
- Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 2). Vergessen Sie nicht die Öffnung für den Sabotagekontakt.
- Stellen Sie in der Wand Öffnungen für Spreizdübel her.
- Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil (siehe: Abb. 2).
- Mit den Spreizdübeln und Schrauben montieren Sie das Gehäuseunterteil an die Wand (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
- Montieren Sie das Elektronikmodul im Gehäuseunterteil.
- Anstand der Leitungen verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmentrale.
- Konfigurieren Sie den Signalgeber mit Hilfe von Steckbrücken.
- Soll im Signalgeber der Akku montiert werden, befestigen Sie ihn mit den dafür vorgesehenen Halterungen.
- Wenn Sie den Betrieb des Signalgebers testen, um den Signalgeber zu testen, verwenden Sie die in einigen Alarmentralen verfügbaren Ausgänge mit der Testfunktion oder lösen Sie einen Alarm aus.

Montage der Scharnieren in einer anderen Position als werkseitig

Der Deckel in eine andere Richtung geöffnet werden, als voreingestellt, dann gehen Sie nach Öffnung des Deckels wie folgt vor:

- Trennen Sie die Scharnieren und nehmen Sie den Deckel ab.
- Nehmen Sie die beweglichen Scharnierteile heraus (siehe: Abb. 4 und 5).
- Montieren Sie die beweglichen Scharnierteile in den Halterungen auf der linken Seite (Öffnung nach rechts) oder auf der rechten Seite des Deckels (Öffnung nach links – siehe: Abb. 6 und 7).



UA

Налаштування оповісвача

— ширині розмірності

LED/INTX

Спосіб керування світлодіодами, які працюють у якості індикаторів.

- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, підкорюються про програмні налаштування (внутрішнє керування).
- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, керуються за допомогою входу LED (зовнішнє керування).

FLASHLIGHT

Спосіб роботи світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.

- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, керуються, якщо активні.
- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, керуються, якщо активні.

LED/LED

Кількість світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.

- Функція індикатора реалізує два світлодіоди.
- Функція індикатора реалізує один світлодіод.

LOUDNESS HL

Налаштування гучності звукової сигналізації.

- Максимальна гучність звукової сигналізації.
- Нормальна гучність звукової сигналізації.

LIMIT SIGN

Включення / вимкнення функції обмеження звукової сигналізації. Якщо функція ввімкнена, стан кнопок TIME 0 та TIME 1 ігнорується, звукова сигналізація триває 60 секунд і може бути викликана тільки 3 рази (між двома тими звуковими сигналами має пройти не менше 40 секунд). Лічильник тривоги скидається після зміни стану на вхід LED (поларизація входу LED не важлива).

- Функція обмеження звукової сигналізації ввімкнена.
- Функція обмеження звукової сигналізації вимкнена.

TIME 1	TIME 0
<p>TIME 1</p> <p>Максимальна тривалість акустичної сигналізації.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 хвилини. 5 хвилин. 10 хвилин. 15 хвилин. 	<p>TIME 0</p> <p>Максимальна тривалість акустичної сигналізації.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 хвилини. 5 хвилин. 10 хвилин. 15 хвилин.
<p>MELODY 1</p> <p>Вибір звукового сигналу.</p> <p>Зміна двох звукових тонів (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди.</p> <p>Звук з зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди.</p> <p>Звук з поступово спадною / зростаючою частотою (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди.</p> <p>Звук зі спадною частотою (від 2000 Гц до 1450 Гц) протягом 1 секунди.</p>	<p>MELODY 0</p> <p>Вибір звукового сигналу.</p> <p>Зміна двох звукових тонів (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди.</p> <p>Звук з зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди.</p> <p>Звук з поступово спадною / зростаючою частотою (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди.</p> <p>Звук зі спадною частотою (від 2000 Гц до 1450 Гц) протягом 1 секунди.</p>
<p>POLARITY A</p> <p>Налаштування полярності на вході STA.</p> <p>Звукова сигналізація вмикається, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан: на вхід подається напруга +12 В DC).</p> <p>Звукова сигналізація вмикається, якщо відсутня маса (неактивний стан: на вхід подається маса).</p>	<p>POLARITY A</p> <p>Налаштування полярності на вході STA.</p> <p>Звукова сигналізація вмикається, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан: на вхід подається напруга +12 В DC).</p> <p>Звукова сигналізація вмикається, якщо відсутня маса (неактивний стан: на вхід подається маса).</p>
<p>POLARITY LED</p> <p>Налаштування полярності на вході LED.</p> <p>Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан: на вхід подається напруга +12 В DC).</p> <p>Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня маса (активний стан: на вхід подається маса).</p>	<p>POLARITY LED</p> <p>Налаштування полярності на вході LED.</p> <p>Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан: на вхід подається напруга +12 В DC).</p> <p>Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня маса (активний стан: на вхід подається маса).</p>

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПУСК

⚠️ Перед тим, як під'єднати оповісвач до ПКП слід вимкнути живлення ПКП.

Оповісвач слід встановлювати високо на стіні в найменш доступному місці, щоб зменшити ризик саботажу.

- Викрутіть винтовий стопор кришки (не треба вивертати його повністю) та потягніть за кришку, щоб відкрити її (на малюнку 3 представлений спосіб відкриття у випадку, якщо шарики встановлені у заводські положення).
- Зніміть кришку.
- Відкрутіть пластмасові фіксатори і вийміть елемент плато електроніки.
- За допомогою перемичок налаштуйте оповісвач.
- Підготуйте у стіні отвори для дюбелів.
- Протягніть кабель крізь отвір для вводу кабелів (див. мал. 2).
- За допомогою шурупа і дюбелів прикріпіть основу корпусу до стіни (шурупи та дюбелі постачуються у комплекті).
- Встановіть на місце елемент плато електроніки.
- Клеми оповісвача під'єднайте до клем ПКП.
- Якщо кришка має шарніри і дюбелі, треба прикріпити основу корпусу до стіни (шурупи та дюбелі постачуються у комплекті).
- Якщо у оповісвачі має бути встановлений акумулятор, встановіть його за допомогою призначених для цього фіксаторів, після чого під'єднайте до нього кабелі (чорний – до плюсової клемми, червоний – до мінусової клемми). Після під'єднання акумулятора два світлодіоди почнуть швидко мерехтяти.
- Встановіть кришку оповісвача та закріпіть її, після чого заблокуйте її за допомогою шурупа.
- Ввімкніть живлення ПКП. Якщо два світлодіоди перестали швидко мерехтяти, можна приступати до роботи оповісвача. З цю метою можна скоротити частину отвору, який виводить з краведі отвір (не треба його отворювати в деяких випадках).

Встановлення шарнірів у інше положення, ніж заводське

Якщо кришка має шарніри і дюбелі, потрібно прикріпити основу корпусу до стіни (шурупи та дюбелі постачуються у комплекті).

- Роз'єднайте шарніри та зніть кришку.
- Вийміть рухомі частини шарнірів (див. мал. 4 і 5).
- Встановіть рухомі частини шарнірів у отвори на лівій (відкриття кришки направо) або правій стороні кришки (відкриття кришки наліво – див. мал. 6 і 7).

МОНТАЖ А СПУЩЕНІ

⚠️ Před připojením sirény na zabezpečovací ústřednu treba vypnout napájení zabezpečovacího ústředny.

Sírenu treba montovať na stenu, vysoko a v najdostupnejšom mieste, aby sa minimalizovala možnosť sabotáže.

Umožňuje nastaviť, jakým způsobem budou LED kontroly ovládný.

LED jsou použité pro zobrazení přítomnosti napájecího napětí (vnitřní řízení).

LED jsou použité pro možnost ovládní ze vstupu LED (vnější ovládní).

FLASHLIGHT

Umožňuje nastavení, jakým způsobem budou LED fungovat.

LED použité jako zobrazovače budou svítit v aktivním stavu.

LED použité jako zobrazovače budou svítit v aktivním stavu.

LED/LED

Umožňuje určit počet použitých LED pro zobrazení.

Funkce zobrazování stavu je vykonávána dvěma LED.

Funkce zobrazování stavu je vykonávána jednou LED.

LOUDNESS HL

Umožňují nastavení hlasitosti akustického tónu.

Maksimální hlasita akustického tónu.

Normální hlasita akustického tónu.

LIMIT SIGN

Umožňují povolit / zakázat funkci omezení akustické signalizace. Pokud je funkce povolena, jsou stavy pro TIME 0 a TIME 1 ignorovány, akustická signalizace bude omezena na 60 sekund a může být spuštěna pouze 3 krát (mezi následnými poplachu musí uplynout doba nejméně 40 sekund). Sčítací počítač je vynulován po změně stavu na vstupu LED (na polaritu vstupu nezáleží).

Funkce omezení akustické signalizace je povolena.

Funkce omezení akustické signalizace je zakázána.

SK

Jumpre na nastavenie sirény

— nasadenie jumperu (C) — bez jumpera

Služ na určenie spôsobu ovládania LED-ek na oznamovanie.

- LED-ky na oznamovanie informujú o prítomnosti napájania (vnútorné ovládanie).
- LED-ky na oznamovanie sú ovládané pomocou vstupu LED (externé ovládanie).

FLASHLIGHT

Služ na určenie spôsobu činnosti LED-ek na oznamovanie.

- LED-ky na oznamovanie blikajú, keď sú aktívne.
- LED-ky na oznamovanie sviečia, keď sú aktívne.

LED/LED

Služ na určenie počtu LED-ek na oznamovanie.

- Funkciu oznamovania realizujú dve LED-ky.
- Funkciu oznamovania realizuje jedna LED-ka.

LOUDNESS HL

Služ na určenie hlasitosti akustickej signalizácie.

- Maksimálna hlasitosť akustickej signalizácie.
- Normálna hlasitosť akustickej signalizácie.

LIMIT SIGN

Umožňuje zapnúť/vypnúť funkciu limitovania akustickej signalizácie. Keď je funkcia povolena, stavy sirény pro TIME 0 a TIME 1

EN

Siren configuration pins	TIME 1	TIME 0
— jumper on (C-D) — jumper off	Two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
LED/INTXT		
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.	1 minute.	
The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control).	5 minutes.	
The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).	10 minutes.	
FLASHLIGHT	15 minutes.	
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate.		
The LEDs used as indicators are blinking when active.	MELODY 1	
The LEDs used as indicators are lit when active.	Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
LED/LED	Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
Allow you to set the number of LEDs used as indicators.	Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
The indicator function is performed by two LEDs.	Sound with rising frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	
The indicator function is performed by one LED.		
LOUDNESS HIL	POLARITY A	
Allow you to set the acoustic signal volume.	Allow you to set polarity for the STA input.	
Maximum loudness of the acoustic signal.	Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
Normal loudness of the acoustic signal.	Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	
LIMIT SIGN.	POLARITY B	
Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (a time of at least 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant).	Allow you to set polarity for the STO input.	
The acoustic signal limiting function is enabled.	Optical signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
	Optical signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	
	POLARITY LED	
	Allow you to set polarity for the LED input.	
	The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
	The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	

FR

Broches pour la configuration de la sirène	TIME 1	TIME 0
— broche fermée (C-D) — broche ouverte	Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.	
LED/INTXT	1 minute.	
Permettent de définir le mode de commande des voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.	5 minutes.	
Les voyants LED utilisés comme indicateurs informent que l'alimentation est disponible (commande interne).	10 minutes.	
Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont commandés par l'entrée LED (commande externe).	15 minutes.	
FLASHLIGHT		
Permettent de définir le mode de fonctionnement des voyants LED utilisés comme indicateurs.	MELODY 1	
Les voyants LED utilisés comme indicateurs clignotent lorsqu'ils sont actifs.	Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.	
Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont allumés lorsqu'ils sont actifs.	Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.	
LED/LED	Son à une fréquence régulièrement croissante et décroissante (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
Permettent de définir le nombre de voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.	Son à une fréquence décroissante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
La fonction d'indicateur est effectuée par deux voyants LED.		
La fonction d'indicateur est effectuée par un voyant LED.	POLARITY A	
LOUDNESS HIL	Permettent de définir la polarisation de l'entrée STA.	
Permettent de définir le niveau sonore de la signalisation acoustique.	La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif; +12 V DC est appliqué sur l'entrée).	
Niveau sonore maximal.	La signalisation est déclenchée en cas de perte de masse (état inactif; la masse est appliquée sur l'entrée).	
Niveau sonore normal.	POLARITY B	
LIMIT SIGN.	Permettent de définir la polarisation de l'entrée STO.	
Permettent de désactiver/désactiver la fonction de limitation du signal acoustique. Lorsque la fonction est activée, l'état des broches TIME 0 et TIME 1 est ignoré, la signalisation acoustique dure 60 secondes au maximum et elle ne peut être déclenchée que 3 fois (l'intervalle entre les alarmes doit être d'au moins 40 secondes). Le compteur d'alarme est remis à zéro lorsque l'état sur l'entrée LED est modifié (la polarisation de l'entrée LED étant sans conséquence).	La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif; +12 V DC est appliqué sur l'entrée).	
The acoustic signal limiting function is disabled.	La signalisation est déclenchée en cas de perte de masse (état inactif; la masse est appliquée sur l'entrée).	
	POLARITY LED	
	Permettent de définir la polarisation de l'entrée LED.	
	Les voyants LED fonctionnant comme indicateurs sont actifs en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif; +12 V DC est appliqué sur l'entrée).	
	Les voyants LED fonctionnant comme indicateurs sont actifs en cas de perte de masse (état inactif; la masse est appliquée sur l'entrée).	

NL

Sirene configuratie jumper	TIME 1	TIME 0
— jumper aan (C-D) — jumper uit	Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.	
LED/INTXT	1 minute.	
Hermeer kunt u instellen hoe de LED's voor indicatie dienen aangestuurd te worden.	5 minutes.	
De LED's gebruikt voor indicatie tonen dat de voeding aanwezig is (controle binnen).	10 minuten.	
De LED's gebruikt voor indicatie worden gestuurd via de LED ingang (controle buiten).	15 minuten.	
FLASHLIGHT		
Voor het instellen van hoe de LED's moeten werken in indicatie.	MELODY 1	
De LED's gebruikt voor indicatie knipperen indien actief.	Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz)wisselend binnen 1 seconde.	
De LED's gebruikt voor indicatie branden continue indien actief.	Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.	
LED/LED	Geluid geleidelijk opkomende en afvallende frequentie (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) binnen 1 seconde.	
Voor het instellen van het aantal LED's voor indicatie.	Geluid met afvallende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.	
De indicatie functie wordt uitgevoerd via twee LED's.		
De indicatie functie wordt uitgevoerd via één LED.	POLARITY A	
LOUDNESS HIL	Voor het instellen van de STA ingang polariteit.	
Voor het instellen van het akoestisch signaal volume.	Akoestisch signaal wordt geactiveerd als de +12 V DC voltage verwijderd wordt (inactieve status; +12 V DC voltage staat op de ingang).	
Maximaal volume voor het akoestisch signaal.	Akoestisch signaal wordt geactiveerd als de 0 V voltage verwijderd wordt (inactieve status; 0 V voltage staat op de ingang).	
Normaal volume voor het akoestisch signaal.	POLARITY B	
LIMIT SIGN.	Voor het instellen van de STO ingang polariteit.	
Permettent de désactiver/désactiver la fonction de limitation du signal acoustique. Lorsque la fonction est activée, l'état des broches TIME 0 et TIME 1 est ignoré, la signalisation acoustique dure 60 secondes au maximum et elle ne peut être déclenchée que 3 fois (l'intervalle entre les alarmes doit être d'au moins 40 secondes). Le compteur d'alarme est remis à zéro lorsque l'état sur l'entrée LED est modifié (la polarisation de l'entrée LED étant sans conséquence).	La signalisation acoustique est activée en cas de tension +12 V DC (état inactif; +12 V DC est appliqué sur l'entrée).	
The acoustic signal limiting function is disabled.	La signalisation acoustique est activée en cas de tension +12 V DC (état inactif; +12 V DC est appliqué sur l'entrée).	
	POLARITY LED	
	Voor het instellen van de LED ingang polariteit.	
	De LED's voor indicatie zijn actief als de +12 V DC voltage verwijderd wordt (inactieve status; +12 V DC voltage staat op de ingang).	
	De LED's voor indicatie zijn actief als de 0 V voltage verwijderd wordt (inactieve status; 0 V voltage staat op de ingang).	

IT

Pini per la configurazione del segnalatore	TIME 1	TIME 0
— pini cortocircuitati (C-D) — pini aperti	Due pin per definire la massima durata della segnalazione acustica.	
LED/INTXT	1 minuto.	
Per definire la modalità di controllo de LED di stato.	5 minuti.	
I LED di stato informano sulla presenza dell'alimentazione (controllo interno).	10 minuti.	
I LED di stato sono controllati dall'ingresso LED (controllo esterno).	15 minuti.	
FLASHLIGHT		
Per definire la modalità di accensione dei LED di stato.	MELODY 1	
I LED di stato lampeggiano quando sono attivi.	Due frequenze (1450 Hz/2000 Hz) alternate ogni secondo.	
LED/LED	Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di un secondo.	
Per definire la quantità de LED di stato.	Suono con frequenza che sale e scende (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) con periodo di un secondo.	
La funzione di indicazione stato è realizzata dai due LED.	Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di un secondo.	
La funzione di indicazione stato è realizzata da un solo LED.		
LOUDNESS HIL	POLARITY A	
Per definire l'intensità della segnalazione acustica.	Per definire la polarizzazione dell'ingresso STA.	
L'intensità della segnalazione acustica è massima.	La segnalazione acustica è attivata in caso di assenza di tensione +12 V DC (stato inattivo; all'ingresso è applicata una tensione di +12 V DC).	
L'intensità della segnalazione acustica è normale.	La segnalazione acustica è attivata in caso di assenza di massa 0 V (stato inattivo; all'ingresso è applicata massa 0 V).	
LIMIT SIGN.	POLARITY B	
Permettent de désactiver/désactiver la fonction de limitation du signal acoustique. Lorsque la fonction est activée, l'état des broches TIME 0 et TIME 1 est ignoré, la signalisation acoustique dure 60 secondes au maximum et elle ne peut être déclenchée que 3 fois (l'intervalle entre les alarmes doit être d'au moins 40 secondes). Le compteur d'alarme est remis à zéro lorsque l'état sur l'entrée LED est modifié (la polarisation de l'entrée LED étant sans conséquence).	Per definire la polarizzazione dell'ingresso STO.	
The acoustic signal limiting function is disabled.	La segnalazione acustica è attivata in caso di assenza di tensione +12 V DC (stato inattivo; all'ingresso è applicata una tensione di +12 V DC).	
	La segnalazione acustica è attivata in caso di assenza di massa 0 V (stato inattivo; all'ingresso è applicata massa).	
	POLARITY LED	
	Per definire la polarizzazione dell'ingresso LED.	
	I LED di indicazione sono attivi in caso di assenza di tensione +12 V DC (stato inattivo; all'ingresso è applicata una tensione di +12 V DC).	
	I LED di indicazione sono attivi in caso di assenza di massa 0 V (stato inattivo; all'ingresso è applicata massa).	

GR

Βραχυκυκλώσεις για διαμόρφωση σιρήνας	TIME 1	TIME 0
— βραχυκυκλώσεις ενεργές (C-D) — βραχυκυκλώσεις ανενεργές	Το δύο ζεύγη των ακίδων σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το χρόνο απασκή των ακουστικών σιρήνας.	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο που ελέγχονται τα ενδεικτικά LED.	1 λεπτό.	
Τα LED που χρησιμοποιούνται ως δείκτες δείχνουν ότι η παροχή ρεύματος είναι διαθέσιμη (εσωτερικός έλεγχος).	5 λεπτά.	
Τα LED που χρησιμοποιούνται ως δείκτες ελέγχονται μέσω της εισόδου LED (εξωτερικός έλεγχος).	10 λεπτά.	
FLASHLIGHT	15 λεπτά.	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο που λειτουργούν τα ενδεικτικά LED.	MELODY 1	
Τα ενδεικτικά LED αναβοβλάνουν όταν είναι ενεργά.	Το δύο ζεύγη των βραχυκυκλώσεων που σας επιτρέπει να επιλέξετε τον τύπο ήχο.	
Το ενδεικτικό LED ανάβει όταν είναι ενεργό.	δύο ηχητικές συχνότητες (1450 Hz/2000 Hz) εναλλάσσονται ένα 1 δευτερόλεπτο.	
LED/LED	ήχος με την άνοδο της συχνότητας (από 1450 Hz έως 2000 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον αριθμό των LED που χρησιμοποιούνται ως ενδεικτικά	ήχος με την άνοδο της συχνότητας (από 1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	
Η ενδεικτική λειτουργία εκτελείται από δύο LED.	ήχος με την πτώση των συχνότητας (από 2000 Hz έως 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	
Η ενδεικτική λειτουργία εκτελείται από ένα LED.		
LOUDNESS HIL	POLARITY A	
Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ένταση ακουστικού σήματος.	Σας επιτρέπει να ορίσετε την πολικότητα για την είσοδο STA.	
Μέγιστη ένταση του ακουστικού σήματος.	Ακουστική σηματοδότηση ενεργοποιείται όταν αφαιρεθεί τάση +12 V DC (ενεργή κατάσταση; +12 V DC τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
Κανονική ένταση του ακουστικού σήματος.	Ακουστική σηματοδότηση ενεργοποιείται όταν αφαιρεθεί τάση 0 V (ενεργή κατάσταση; 0 V τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
LIMIT SIGN.	POLARITY B	
Σας επιτρέπει να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε τη λειτουργία περιορισμού ηχητικού σήματος. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η κατάσταση των βραχυκυκλώσεων TIME 0 και TIME 1 αγνοείται, η ακουστική σηματοδότηση διαρκεί μέχρι 60 δευτερόλεπτα και μπορεί να διακοπεί μόνο 3 φορές (μία διαφορά πολικότητας ή βραχυκύκλωση πρέπει να υποστείλει μεταξύ διαδοχικών ενεργειών). Ο μετρητής ανενεργός θα είναι επανορθωμένος μετά από μετρήσεις, η κατάσταση σιρήνας/ενδεικτικών LED (η πολικότητα της εισόδου LED είναι άσχετη).	Σας επιτρέπει να ορίσετε την πολικότητα για την είσοδο STO.	
The acoustic signal limiting function is disabled.	Ακουστική σηματοδότηση ενεργοποιείται όταν αφαιρεθεί τάση +12 V DC (ενεργή κατάσταση; +12 V DC τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
	Ακουστική σηματοδότηση ενεργοποιείται όταν αφαιρεθεί τάση 0 V (ενεργή κατάσταση; 0 V τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
	POLARITY LED	
	Σας επιτρέπει να ορίσετε την πολικότητα της εισόδου LED.	
	Τα ενδεικτικά LED είναι ενεργά όταν αφαιρεθεί τάση +12 V DC (ενεργή κατάσταση; +12 V DC τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
	Τα ενδεικτικά LED είναι ενεργά όταν αφαιρεθεί τάση 0 V (ενεργή κατάσταση; 0 V τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	

INSTALLATION AND START-UP

Power down the control panel before connecting the siren to it.	3
1. Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, pull it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).	
2. Remove the cover.	
3. Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.	
4. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.	
5. Drill the holes for wall plugs (screw anchors).	
6. Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).	
7. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).	
8. Secure the electronics module in the enclosure base.	
9. Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.	
10. Using jumpers, configure the siren.	
11. If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.	
12. Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.	
13. Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.	

Mounting the hinges in other than standard factory position	4	
If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and:		
1. Detach the hinges and remove the cover.		
2. Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).		
3. Insert the moving parts of the holders on the left-hand side to the cover to the right or on the right-hand side (to open the cover to the left – see Fig. 6 and Fig. 7).		
Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.		4
La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage.		
1. Dévisser le vis de blocage (ne pas le dévisser complètement et tirer le bord du couvercle pour l'ouvrir (la fig. 3 représente le mode d'ouverture du couvercle si les charnières sont montées en position usinée).		
2. Enlever le couvercle.		
3. Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.		
4. Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir : fig. 2). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.		
5. Presser les trous pour les chevilles.		
6. Faire passer les fils à travers le trou dans l'embase du boîtier (voir : fig. 2).		
7. A l'aide des et des vis, fixer la base enceinte au mur (les chevilles et les vis sont fournies avec la sirène).		
8. Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.		
9. Retirer les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.		
10. A l'aide de cavaliers, de configurer la sirène.		
11. Si une batterie doit être installée dans la sirène, fixer la batterie à l'aide des supports prévus à cet effet, puis la connecter aux fils (le fil rouge à la borne positive, le fil noir à la borne négative). Une fois la batterie connectée, deux voyants LED se mettent à clignoter rapidement.		
12. Remettre le couvercle de la sirène, le fermer et bloquer à l'aide du vis.		
13. Mettre la centrale d'alarme hors tension. Lorsque les deux voyants cessent de clignoter rapidement, tester le fonctionnement de la sirène. Pour tester la sirène, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.		

Installation des charnières dans une autre position que la position usinée	5	
Si la couverture doit s'ouvrir dans un autre sens que celui d'usine, ouvrir le couvercle et :		
1. Détacher les charnières et enlever le couvercle.		
2. Retirer les éléments mobiles des charnières (voir : fig. 4 et 5).		
3. Insérer les pièces mobiles de charnières dans les supports sur le côté gauche (pour ouvrir le couvercle vers la droite) ou sur le côté droit (pour ouvrir le couvercle vers la gauche – voir : fig. 6 et 7).		
Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene erop aansluit.		5
De sirene moet op een muur gemonteerd worden en zo hoog mogelijk zodat het be-rekenen er van bemoeielijk wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt.		
1. Verwijder de deksel d.m.v. de schroef (u hoeft deze niet volledig uit te draaien) en houd de deksel vast aan de zijkant en trek deze open (zie Fig. 3 toont hoe de deksel geopend dient te worden bij de scharnieren in de standaard fabriekspositie).		
2. Verwijder de deksel.		
3. Buig de printhouders iets weg en verwijder de elektronische module.		
4. Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 2). Houd rekening met het sabotage montage gat.		
5. Boor de gaten voor de pluggen.		
6. Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 2).		
7. Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).		
8. Plaats de elektronische module terug in de behuizing.		
9. Sluit de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.		
10. Gebruik de jumpers om de sirene te configureren.		
11. Indien een accu geplaatst wordt in de sirene, bevestig deze dan met de bijgeleverde houders en sluit de accu's kabels aan op de accu (de rode kabel de de positieve aansluiting en de zwarte kabel de negatieve aansluiting). Na het aansluiten van de accu zullen twee LED's snel gaan knipperen.		
12. Plaats de deksel en sluit deze af met de schroef.		
13. Zet de voeding op het alarmsysteem. Als de twee LED's uitslag dan kunt u de sirene testen op correct functioneren. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u wilt een alarm genereren.		

De scharnieren in een andere positie plaatsen	6	
Om de deksel anders te openen, open de deksel en:		
1. Verwijder de scharnieren en verwijder het deksel.		
2. Verwijder de delen van de scharnieren (zie Fig. 4 en Fig. 5).		
3. Plaats de scharnierdelen de houders aan de linker- (om de deksel naar rechts te openen) of aan de rechterkant (om de deksel naar links te openen – zie Fig. 6 en Fig. 7).		
Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene erop aansluit.		6
De sirene moet op een muur gemonteerd worden en zo hoog mogelijk zodat het be-rekenen er van bemoeielijk wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt.		
1. Verwijder de deksel d.m.v. de schroef (u hoeft deze niet volledig uit te draaien) en houd de deksel vast aan de zijkant en trek deze open (zie Fig. 3 toont hoe de deksel geopend dient te worden bij de scharnieren in de standaard fabriekspositie).		
2. Verwijder de deksel.		
3. Buig de printhouders iets weg en verwijder de elektronische module.		
4. Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 2). Houd rekening met het sabotage montage gat.		
5. Boor de gaten voor de pluggen.		
6. Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 2).		
7. Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).		
8. Plaats de elektronische module terug in de behuizing.		
9. Sluit de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.		
10. Gebruik de jumpers om de sirene te configureren.		
11. Indien een accu geplaatst wordt in de sirene, bevestig deze dan met de bijgeleverde houders en sluit de accu's kabels aan op de accu (de rode kabel de de positieve aansluiting en de zwarte kabel de negatieve aansluiting). Na het aansluiten van de accu zullen twee LED's snel gaan knipperen.		
12. Plaats de deksel en sluit deze af met de schroef.		
13. Zet de voeding op het alarmsysteem. Als de twee LED's uitslag dan kunt u de sirene testen op correct functioneren. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u wilt een alarm genereren.		

De scharnieren in een andere positie plaatsen	7	
Om de deksel anders te openen, open de deksel en:		
1. Verwijder de scharnieren en verwijder het deksel.		
2. Verwijder de delen van de scharnieren (zie Fig. 4 en Fig. 5).		
3. Plaats de scharnierdelen de houders aan de linker- (om de deksel naar rechts te openen) of aan de rechterkant (om de deksel naar links te openen – zie Fig. 6 en Fig. 7).		
Instalación y puesta en marcha		7
Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación de la central de alarma.		
Es preciso instalar la sirena en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo del sabotaje.		
1. Desmontar el tornillo que bloquea la cubierta (no hay que sacar totalmente por completo) y sujetar la cubierta por los extremos para abrirla (en la figura 3 presenta como la cubierta debe abrirse cuando las bisagras están montadas en la posición de fábrica estándar).		
2. Retirar la cubierta.		
3. Apartar a un lado los tacos que fijan el módulo de electrónica y retirarlo.		
4. Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver la fig. 2). Es necesario tomar en consideración el orificio de montaje para la protección antisabotaje.		
5. Taladrar en la pared las perforaciones para los tacos de fijación.		
6. Guiar los conductores por el orificio realizado en la base de la caja (ver fig. 2). Utilizando los tornillos y tacos de fijación fijar la base de la caja a la pared (los tornillos y tacos de fijación están proporcionados con la sirena).		
7. Fijar el módulo de electrónica en la base de la caja.		
8. Conectar los contactos de la sirena con los contactos de la central de alarma.		
9. Configurar la sirena utilizando los jumpers.		
11. Si en la sirena debe ser instalada la batería, fijarla con los soportes previstos para este fin y después conectar respectivamente con ella los conductores (rojo con el terminal positivo, negro con el negativo). Después de conectar la batería, dos diodos LED empezarán a parpadear rápidamente.		
12. Colocar la cubierta de la sirena, cerrarla y después bloquearla utilizando un tornillo.		
13. Activar la alimentación de la central de alarma, y cuando dos diodos LED dejen de parpadear rápidamente, será posible verificar el correcto funcionamiento de la sirena. Para probar el dispositivo, se puede utilizar la función de test de las salidas que está disponible en algunas centrales de alarma o se puede activar la alarma con fines de test.		

Instalación y puesta en marcha	7
Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación de la central de alarma.	
Es preciso instalar la sirena en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo del sabotaje.	
1. Desmontar el tornillo que bloquea la cubierta (no hay que sacar totalmente por completo) y sujetar la cubierta por los extremos para abrirla (en la figura 3 presenta como la cubierta debe abrirse cuando las bisagras están montadas en la posición de fábrica estándar).	
2. Retirar la cubierta.	
3. Apartar a un lado los tacos que fijan el módulo de electrónica y retirarlo.	
4. Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver la fig. 2). Es necesario tomar en consideración el orificio de montaje para la protección antisabotaje.	
5. Taladrar en la pared las perforaciones para los tacos de fijación.	
6. Guiar los conductores por el orificio realizado en la base de la caja (ver fig. 2). Utilizando los tornillos y tacos de fijación fijar la base de la caja a la pared (los tornillos y tacos de fijación están proporcionados con la sirena).	
7. Fijar el módulo de electrónica en la base de la caja.	
8. Conectar los contactos de la sirena con los contactos de la central de alarma.	
9. Configurar la sirena utilizando los jumpers.	
11. Si en la sirena debe ser instalada la batería, fijarla con los soportes previstos para este fin y después conectar respectivamente con ella los conductores (rojo con el terminal positivo, negro con el negativo). Después de conectar la batería, dos diodos LED empezarán a parpadear rápidamente.	
12. Colocar la cubierta de la sirena, cerrarla y después bloquearla utilizando un tornillo.	
13. Activar la alimentación de la central de alarma, y cuando dos diodos LED dejen de parpadear rápidamente, será posible verificar el correcto funcionamiento de la sirena. Para probar el dispositivo, se puede utilizar la función de test de las salidas que está disponible en algunas centrales de alarma o se puede activar la alarma con fines de test.	

ES

Pins para configurar la sirena	TIME 1	TIME 0
— jumper colocado (C-D) — jumper quitado	Two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
LED/INTXT	1 minute.	
Siven para determinar cómo se controlarán los diodos LED utilizados como indicadores.	5 minutos.	
Los diodos LED utilizados como indicadores indican que la alimentación está presente (control interior).	10 minutos.	
Los diodos LED utilizados como indicadores se controlan por medio de la entrada LED (control exterior).	15 minutos.	
FLASHLIGHT		
Siven para determinar cómo se controlarán los diodos LED utilizados como indicadores.	MELODY 1	
Los diodos LED utilizados como indicadores parpadearán cuando están activos.	Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz) alternando durante 1 segundo.	
Los diodos LED utilizados como indicadores centellean cuando están activos.	Señal de frecuencia creciente (de 1450 Hz a 2000 Hz) durante 1 segundo.	
LED/LED	Señal con frecuencia que sube y baja uniformemente (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) durante 1 segundo.	
Siven para determinar el número de diodos LED utilizados como indicadores.	Señal de frecuencia decreciente (de 2000 Hz a 1450 Hz) durante 1 segundo.	
Dos diodos LED realizan la función de indicadores.		
Un diodo LED realiza la función de indicadores.	POLARITY A	
LOUDNESS HIL	Siven para determinar la polaridad de la entrada STA.	